

**TWENTY THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
DWUDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA**

SEPTEMBER 9, 2018



**Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPTEMBER 9, 2018



Jesus proclaimed the Gospel of the kingdom and cured every disease among the people.

— Matthew 4:23

THE HUMANITY OF JESUS

Mark wrote the earliest of the four Gospels, the one that brings us closest to the humanity of Jesus. Unlike the other Gospel-writers he sometimes tells us what Jesus was thinking or feeling. In particular, he has two miracle stories that show Jesus's healing activity as involving a struggle and an element of trial-and-error. In both cases Jesus uses healing techniques that were common at the time, such as the use of saliva. In the healing of a blind man from Bethsaida, a story not used in the Sunday lectionary, he leads the blind man out of the village (to avoid showy publicity?) and brings him to a place of quietness. Then he spits on the man's eyes and touches them, and asks if he can see; the blind man answers "I see men, walking around like trees". Jesus touches the eyes again, perhaps repeating the whole operation, and this time the man sees everything clearly. In today's story the people ask Jesus to "lay his hands" on the deaf man — referring to the common gesture of healers. Jesus again takes the man aside, touches his ears with his fingers, and his tongue with his spittle. Then he looks up to heaven and sighs or groans deeply. Mark's Jesus reacts to illness and infirmity not by lightly brushing them aside but with a compassion that feels their full weight, and his healing is rooted in that compassion.

The word of healing is given in Aramaic, the actual spoken language of Jesus, which is heard as well in "Talitha kum" to the daughter of Jairus (Mk 5:41) [and also in "Eloi eloi lama sabachthani" (Mk 15:34)]. Such healing words were thought to lose their power when translated into another language. Their dramatic force is increased for us by the feeling of being brought closer to the original atmosphere of the words and deeds of Jesus of Nazareth.

In today's story the man can speak, but not clearly. The Greek word that Mark uses, mogilalos means a speech impediment rather than absolute dumbness. It is a rare word occurring in only one other place in the Greek Bible, precisely in today's first reading, in the phrase "the tongue of the speechless." People who wear glasses will appreciate how the finest details become marvelously clear when they put their glasses on. We need the same kind of clarity in regard to our faith. As to clarity of speech, we are often mealy-mouthed or tongue-tied when it comes to sharing the vision of faith. "Woe to those who are silent concerning You," said St Augustine, "for in their loquacity they remain dumb." "Woe to me if I do not preach the Gospel" said St Paul. Let us ask Jesus to touch our eyes and our tongue that we may see him more clearly and speak of him more clearly.

- Internet

Today's Readings: *Is 35:4-7A; Ps 146:6-7, 8-9, 9-10; Jas 2:1-5; Mk 7:31-37*

TREASURES FROM OUR TRADITION

On Good Friday, at the heart of the Triduum, the commemoration of the Lord's Passion is colored by sobriety and decorum, but this Thursday the mystery comes in a luminous celebration of Christ's victory.

In its deepest origins, the Exaltation of the Holy Cross is the feast of a dedication of a church, since in the year 335 the Church of the Holy Sepulchre was dedicated on September 13, and on the following day the true cross discovered by St. Helena was brought outside to the faithful for veneration. It is a great feast of the Eastern Church, which often marks it by having the whole assembly prostrate themselves on the floor honoring the life-giving cross.

At the core of the tradition is the quest of Helena, mother of the Emperor Constantine, to acquire the cross and the nails of the Crucifixion from the ruins of Jerusalem. When she was satisfied that she had found them, thanks to the healing of a sick man whose body was placed on the cross, she had her son fund the building of the great basilica. The history of the relic is complicated, especially because it was carried off by invading Persians in the year 614 and "went missing" for fifteen years. Thursday's feast does not celebrate the relic, but rather the life-giving cross from which salvation flows. It's a good day to look around your house or office: Don't those walls look bare without a cross? What better day to remedy that?

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



40TH ANNUAL HARVEST FESTIVAL DOŻYNKI 2018

The Annual Dozynki Festival takes place at the Saint John Paul II Polish Center next weekend on September 15th and 16th.

This two-day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland.

On Saturday, the festivities begin at 12 noon, which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Polish Folk Dance Groups. An English Mass will be held that day at 4 p.m. with Harvest procession. There will be music in the Center's Hall from 8-11 p.m.

Sunday's activities include the celebration of the Eucharist at 7 a.m. (Tridentine), 9 a.m. Mass in English, and 10:30 a.m. Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at 1:30 p.m. This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at 4 p.m. with this year's grand prize, a **2018 Toyota RAV4 LE**. It is the largest raffle item that the Polish Center has ever offered. The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services.

Admission is free, so come and join the excitement.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 23 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz 35:4-7A; Ps 146:6-7, 8-9, 9-10;
Jk 2:1-5; Mk 7:31-37

Czasem próbujemy dyskutować, czy raczej ustalać, które z nieszczęść dotykających ludzi jest większe, a więc bardziej uciążliwe, przykro. Wskazujemy wtedy często na kalectwo ludzi niewidomych i stwierdzamy, że stanowi ono największe z nieszczęść, ponieważ nie daje możliwości swobodnego poruszania się i przede wszystkim patrzenia na świat i podziwiania jego piękna. Ktoś inny znowu powiada, że gorsze jest kalectwo człowieka głuchoniemego, bo nie może usłyszeć pięknej mowy ludzkiej i nawiązać pełniejszej łączności z drugimi ludźmi. Niezależnie od subiektywnych odczuć należy stwierdzić, że jedno i drugie kalectwo stanowi wielkie nieszczęście dla człowieka. Z tej też racji uwolnienie kogoś od takiego kalectwa słusznie musi być przez wszystkich uznane za wielki znak, który jednocześnie przynosi niezwykłe dobrodziejstwo osobie dotkniętej tego rodzaju nieszczęściem.

Na tym tle łatwiej nam zrozumieć zapowiedzi prorockie dotyczące czasów mesjańskich, a stwierdzające, że "przejrzą oczy niewidomych i uszy głuchych się otworzą". Chrystus przemierzając ziemię palestyńską niejednokrotnie spełnił dosłownie wspomniane proroctwo. Świadczy o tym również dzisiejsza Ewangelia, opisująca uzdrawianie głuchoniemego.

Zarówno w opisie czasów mesjańskich, jak i w symbolicznych gestach, o jakich dziś słyszmy w związku z przywróceniem mowy i słuchu, dopatrywano się od początku również czegoś głębszego, co stało się znacznie bogatszym owocem czasów mesjańskich. Wprawdzie Chrystus uwalniał za dni swego ziemskiego życia wielu ludzi od nieszczęść kalectwa, którym byli związani, ale przecież nie to było najważniejszym celem jego misji. Przynosił On całej ludzkości napierw światło prawdy, które pozwala wszystkim ludziom dobrej woli właściwie spojrzeć na świat i wszystkie sprawy. Przyniósł także swoją moc, która potrafi otwierać usta, aby dobrze chwaliły Ojca niebieskiego, i uszy, by dotarł do nich głos Boży.

Te duchowe dobrodziejstwa odkupienia spływają na nas zwłaszcza przez posługę uświęcenia dokonywaną w szafowaniu sakramentów. "Celem sakramentów jest uświęcenie człowieka, budowanie mistycznego Ciała Chrystusa, a wreszcie oddawanie czci Bogu. Jako znaki mają one także pouczać. Sakramenty wiare nie tylko zakładają, lecz za pomocą słów i rzeczy dają jej wzrost, umacniają ją i wyrażają. Słusznie więc nazywają się sakramentami wiary. Udzierają one łaski, ale ich sprawowanie również jak najlepiej usposabia wiernych do owocnego przyjęcia tej łaski, do oddawania Bogu należnej czci i pełnienia miłości" (KL, nr 59, 1).

Łatwo głosić hasło równości wszystkich ludzi, ale rzecz niezwykle trudną stanowi zastosowanie tego w praktyce życia. Można powiedzieć, że czasem nawet podświadomie czynimy różnice w odnoszeniu się do ludzi, zależnie od pewnych - śmiało to można powiedzieć - przypadłości. Różne są sytuacje, w których "manifestujemy" naszą nierówną ocenę bliźnich, wiele też jest "powodów", dla których to czynimy. Czy jednakowo wszystkich traktujemy, gdy przyjdą dla załatwienia takiej czy innej sprawy, albo wtedy, gdy z nimi na codzień po prostu obcujemy? Jakże często zdarzają się wtedy sytuacje, że - jak to zwykliśmy mówić - z kimś musimy się liczyć, że temu nie

możemy lub nie mamy odwagi odmówić. A zupełnie inaczej wygląda nasze odnoszenie się do tych, na których nam nie zależy, do tych, którzy są nam obojętni. Bardzo często inaczej odnosimy się do "obcych", bo chcemy uchodzić za ludzi kulturalnych, dobrze wychowanych, a nie panujemy nad sobą, gdy znajdziemy się w gronie najbliższych. A więc przeróżne sytuacje i przeróżne powody!

Już od dawna utarło się powiedzenie, że z bogatym wszyscy się liczą, a biedny nigdy nie znajdzie sprawiedliwości. Oczywiście sytuacje się zmieniają, ale zawsze dostrzegamy jakąś nierówność w stosowanej przez nas ocenie i w naszym odnoszeniu się do drugich. Nie zapominajmy, że takie zachowanie się i postępowanie jest zaprzeczeniem równości wszystkich; stanowi krzywdzące osądzenie drugich. I jeżeli jest niedopuszczalne tam, gdzie działa tylko zwykły zdrowy rozsądek, to tym bardziej musi być wykluczone tu, gdzie wszyscy uznają jednego wspólnego Ojca, który jest w niebie.

-- ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

ŻEGNAMY ! DZIĘKUJEMY !



„Jak szybko mijają chwile, jak szybko mija czas!”

W tą Niedzielę żegnamy Ks. Profesora Stanisława Urbańskiego obiadem po polskiej Mszy Św. z dochodem przeznaczonym na wsparcie w dalszej pracy. Ks. Profesor zostaje z nami w tym roku aż przez Dożynki i wróci do Polski w następującym tygodniu.

Dziękujemy za jego pobyt wśród nas, za posługi kapłańskie, za piękne homilie, troskę i pokrzepienie naszych serc. Życzymy szczęśliwej podróży do Ojczyzny, dużo zdrowia i obfitych Łask Bożych.

This Sunday we will say good-bye to Fr. Professor Stanisław Urbański with a lunch after the Polish Mass, the income from which will be designated to support him in his ongoing works. Fr. Urbański will remain with us this year all the way through Dożynki and will return to Poland in the week following.

We thank him for his stay with us, for his priestly works, beautiful sermons, care and strengthening of our hearts. We wish him a safe and happy return to Poland, good health and God's Blessing.

BÓG ZAPŁAĆ !



40. DOŻYNKI

*"Plon niesiemy plon,
w gospodarza dom"*

Dożynki 2018, odbędą się już w następnym tygodniu - **15 i 16 września** i będą wspaniałą okazją by świętować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać przyjaciół, zabawić się, a także delektować się przysmakami polskiej kuchni, najlepszej w Orange County.

W SOBOTĘ początek o godz. 12:00 w południe. Program artystyczny już od otwarcia Dożynek. Msza św. po angielsku o 16:00 z procesją Dożynkową. Od godz. 20:00 wieczór do 23:00 zabawa na scenie i dyskoteka w dużej sali, wstęp wolny.

W NIEDZIELĘ rozpoczynamy już o godz. 11:00 rano. Msza Dożynkowa po polsku o godz 10:30 rano. Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek ok. 13:30. Występy grup tanecznych i inne rozrywki. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Stoiska lokalnych "businesmanów" i organizacji. Loteria o godz. 16:00. Główną nagrodą tegorocznego loterii jest „**2018 Toyota RAV4 LE**”. Przewidziane mamy również inne wspaniałe nagrody, dlatego prosimy o zaopatrzenie się w losy na loterię w cenie \$5.00.

Zapraszamy !

ŚWIĘTO NARODZENIA NAJŚWIĘTSZEJ MARII PANNY (8 WRZESNIĄ)

Apokryf opisuje dzieciństwo Maryi, jej życie u boku starszych już rodziców Joachima i Anny w Jerozolimie - miejscu urodzenia. Rodzice przez wiele lat bardzo starali się i modlili o dziecko, a gdy wreszcie ich prośba została spełniona i narodziła się Miriam, oddali ją z wdzięcznością na wychowanie do świątyni, gdy skończyła 3 lata. Wychowywała się tam wśród pobożnych niewiast.

THE NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY (8 SEPTEMBER)

The Church has celebrated Mary's birth since at least the sixth century. A September birth was chosen because the Eastern Church begins its Church year with September. The September 8 date helped determine the date for the feast of the Immaculate Conception on December 8. Scripture does not give an account of Mary's birth. However, the apocryphal Protoevangelium of James fills in the gap. This work has no historical value, but it does reflect the development of Christian piety. According to this account, Anna and Joachim are infertile but pray for a child. They receive the promise of a child who will advance God's plan of salvation for the world. Such a story, like many biblical counterparts, stresses the special presence of God in Mary's life from the beginning.

Saint Augustine connects Mary's birth with Jesus' saving work. He tells the earth to rejoice and shine forth in the light of her birth.

- Internet

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Joe Doud	Monica Nava
Zofia Adamowicz	Marek Drzewicki	Ryszard Nowak
Danielle Aguilar	Danuta Drzymuchowski	Zofia E. Nowak-
Karen Arandoña	Edmund F. Dzwigalski	Przygrodzki
Kyle Ardandoña	Krzysztof Fiedor	Jerry Nicassio
Rachel Arandoña	Anita and Mike Gilkey	Kevin O'Shea
Andrzejek & Michael	Halina Groothuis	Jarrod Pavlak
Ashline	Brooklyn Hamsley	Danuta Pilip
Avalon Asgari	Ruth Hanning	Iwona Pisarek
Bob Ault	Bea Halphide	Małgorzata Piwko
Anna Bagnowska	Todd Hill	Elaine Quan
Wiesława Barr	Tot Hoang	Benito Rameriz
Jamie Barrett	Stasia Horaczko	Don Ritchie
Lois Barta	Leonard Jakubas	Henryk Ruchel
Pilar Bascope	Bożena i Jan Jarzok	Tim Ryan
Barbara Berger	Alvyda Janulaitis	Al Schneider
Ronald Brozchinsky	Ania Karwan	Veronica Sequi
Maureen Broschinsky	Lottie Koziel	Maria Sowa
Baby Charlotte Frances	Ks. Czesław Kopeć	Stanley Szymczyk
Edward Cacho	Sr. Natalia Kwiatek	Cathy Thayer
Dora Carrillo	Anent L.	Teresa Turek
Jean Carter	Mary Laning	Charlene Web
Lila Ciecek	Danuta Łabuś	Carol Weinmann
Kazimiera Chilecka	Amber Matrauga	Bernadette Westphal
Jan Chudy	Antoinette Martinez	Bogusia Zientek
Bernadine Dateno	Gail Morganti	

PIERWSZA KOMUNIA

Zbieramy listę dzieci które chcieliby przygotować się do przystąpienia do Sakramentu Eucharystii po raz pierwszy. Dzieci od wieku 7. lat prosimy zgłaszać do biura Ośrodka. Dalsze informacje będą udzielone na zebraniu organizacyjnym po zgłoszeniu.

FIRST COMMUNION

We are gathering a list of children who would like to begin preparation to receive the Sacrament of the Eucharist for the first time. Please sign up children from age 7 in the Center Office. Additional information will be made available in an organizational meeting after sign-ups are collected.



SPECIAL THANKS!

The St. John Paul II Polish Center would like to give a special thanks to the **Rodriguez Family and the Perzanowski Family** for their generous donations to our Center.

God Bless!

SPECIAL THANKS - SR. GLORIANNA BENARDSKI MISSION



This week we received the letter from Julie Matthew, RSM, and President of the Sisters of Mercy of the Americas. She thanked St. John Paul II Polish Center community for a donation in the amount of \$7,500 to Sr. Glorianna Benardski, to support her Mission in the rural mountains of Honduras.

As many of you know we adopted this community in Honduras from our first Director of the Polish Center Fr. Joseph Karp.

Thank You / Dziekujemy



MASS SCHEDULE

Sat 09/08 11:00 am Funeral Mass for +Maria Romańska
4:00 pm +Ruth Rzesnicki from Frank and Judy McBride

Sun 09/09 9:00 am +Ludwik Mocarski and 86 priests
killed by the Russian during World War II from Jean Carter
10:30 am Z okazji 50 urodzin Pawła Machoń od żony z córką
+Grażyna Wojtkowiak, +Helena i +Wiktor od Eli z rodziną

DOŻYNKI
Sat 09/15 4:00 pm Intention of Polish Center Community
Sun 09/16 9:00 am Intention of Polish Center Community
10:30 am Za wszystkich parafian Polskiego Centrum

Sat 9/22 4:00 pm +Mitchell Labuda from Jerry and Nancy Labuda
Sun 9/23 9:00 am +Manuel, +Ludvina and +Manuel Jr. Rodriguez
+Gregory Nowiński from PNA Lodge 3193
and Rick and Patty Kobzi
10:30 am Za wszystkich parafian Polskiego Centrum

Sat 9/29 4:00 pm +Ronald Snow from Barbara and Tony Krawczak
Sun 9/30 9:00 am +Bernie McAllister from friends
10:30 am **MSZA GRUPOWA**
+Czesław Turek od żony z rodziną
+Alicja Chilecki od męża z rodziną
+Helena i +Wiktor Wojtkowiak od córki
+Grażyna Wojtkowiak w 2. rocznicę śmierci od siostry
+Andrzej Grochulski od żony i córek z rodzinami



UWAGA, UWAGA !

Prosimy wszystkich ochotników planujących pomóc podczas tegorocznych Dożynek o wpisanie się na listę na naszej stronie internetowej: www.polishcenter.org

Liczymy na waszą pomoc i zaangażowanie się w tej ważnej dla naszej Polonijnej Społeczności imprezie!

Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 11-go do piątku 14-go września**. Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: (949) 306-1940

BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC



A VOCATION VIEW:

Ask God to open your ears to hear his call. May He also free your tongue to proclaim the good news. Consider serving God as a priest, brother or sister

DIVINE WORD MISSIONARIES-SISTERS SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT 800-553-3321

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD
Secretary: Barbara Iwanicka
Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 2:00 pm - 6:00 pm

Sunday - 9:00 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with.

The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

THANK YOU!

All the generous "kitchen" volunteers are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 11, 12, 13, and 14th from 9 am - "till done".** Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: (949) 306-1940

We need your help for another successful Festival!

All volunteers can sign-up on the Center Website

DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The Cake Booth relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 15th and Sunday, September 16th

THANK YOU FOR HELP / DZIĘKUJEMY

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	St. Nemesian, Felix, and Companions
Tuesday:	St. Theodora of Alexandria
Wednesday:	St. Francis of St. Bonaventure
Thursday:	St. Eulogius of Alexandria
Friday:	St. Caerealis & Sallustia
Saturday:	St. Valerian

PSA UPDATE



As of this week 115 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2018 and have pledged \$40,127



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/25 & 08/26/2018	\$5336.00	\$588.00

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnept@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass